

eLAUT - Phonetische Beschreibung einzelner Sprachen

Züricher Mundart

(<http://www.coli.uni-saarland.de/elaut/sampaSchweizerdeutsch.htm>)























Version vom 2. April 2008

Die Beschreibung des Lautinventars des Zürich-Deutschen folgt der Referenz:

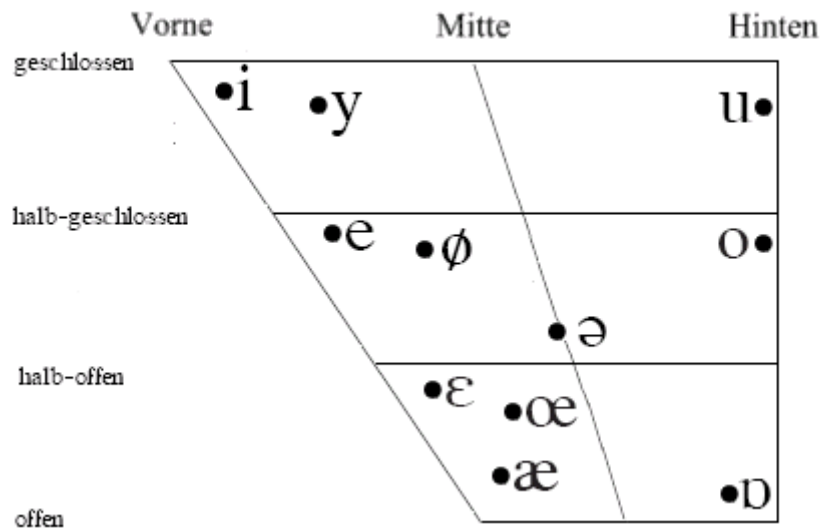
- *Fleischer, J und Schmid, S.: Zurich German, Journal of the IPA 36, Dec. 2006*

Konsonanten

	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngal	Glottal
Plosive	p b			t d				k g			
Nasale	m			n				ŋ			
Trill				r							
Tap oder Flap											
Frikative		f v		s z	ʃ ʒ			x ɣ			h
Lateral-Frikative											
Approximanten		ʋ					j				
Lateral-Approximanten				l							

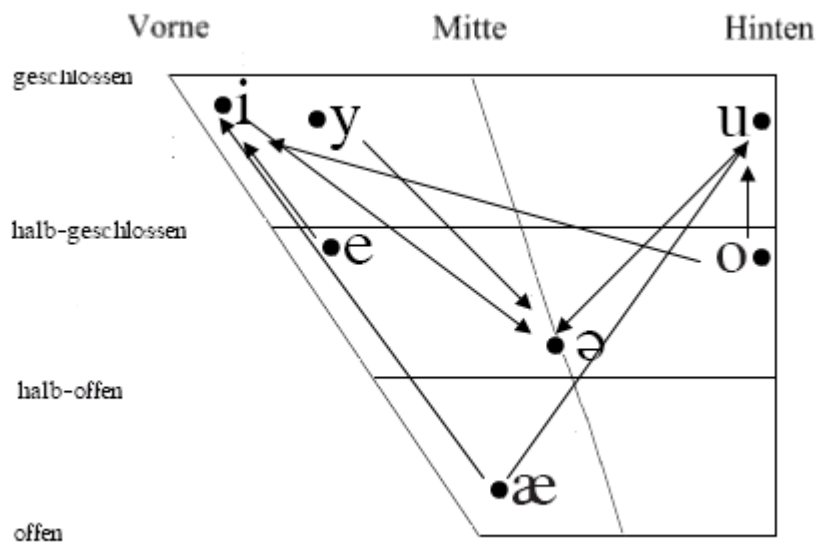
IPA	SAMPA	Beispiel	IPA	SAMPA	Beispiel
p	p	Hu <u>p</u> e (Hupe) 	f	f	off <u>e</u> (offen) 
b	b0	Hu <u>b</u> e (Haube) 	v	v0	Of <u>e</u> (Ofen) 
t	t	La <u>t</u> e (Latte) 	s	s	has <u>s</u> e (hassen) 
d	d0	La <u>d</u> e (Laden) 	z	z0	Ha <u>s</u> e (Hasen) 
k	k	Ha <u>k</u> e (Haken) 	ʃ	s	tu <u>s</u> che (tauschen) 
g	g0	ha <u>g</u> e (einzäunen) 	ʒ	Z0	nu <u>s</u> che (trödeln) 
m	m	Ha <u>m</u> mer (Hammer) 	x	x	la <u>ch</u> e (lachen) 
n	n	Su <u>n</u> e (Sonne) 	ɣ	G0	ma <u>ch</u> e (machen) 
ŋ	N	Sta <u>ng</u> e (Stange) 	h	h	Ha <u>nd</u> (Hand) 
r	r	lä <u>ng</u> er (länger) 	v		Wa <u>nd</u> (Wand) 
l	l	Za <u>l</u> (Zahl) 	j	j	Ja <u>h</u> r (Jahr) 

Vokale (Monophthonge)



<u>IPA</u>	<u>SAMPA</u>	<u>Beispiel</u>		<u>IPA</u>	<u>SAMPA</u>	<u>Beispiel</u>	
ɪ :	ɪ :	s <u>i</u> ibe (sieben)	🔊	œɪ :	ɔ :	tö <u>o</u> rfe (dürfen)	🔊
i	ɪ	s <u>i</u> be (sieben)	🔊	œ	ɔ	Bl <u>ö</u> ff (Bluff)	🔊
ʏ :	ʏ :	F <u>ü</u> üli (Faulheit)	🔊	æɪ :	{ :	g <u>ä</u> äl (gelb)	🔊
y	ʏ	F <u>ü</u> li (Füllen)	🔊	æ	{	g <u>ä</u> ll (gell?)	🔊
e :	e :	d <u>e</u> eene (dehnen)	🔊	ɒɪ :	ɔ :	ma <u>a</u> ne (mahnen)	🔊
e	e	d <u>e</u> ne (denen)	🔊	ɒ	ɔ	Ma <u>a</u> ne (Männer)	🔊
ø :	ɔ :	B <u>ö</u> öke (Narren)	🔊	oɪ :	o :	Ho <u>o</u> le (Höhle)	🔊
ø	ɔ	B <u>ö</u> ge (Bögen)	🔊	o	o	ho <u>o</u> le (hohlen)	🔊
ɛ :	ɛ :	h <u>ä</u> är (von)	🔊	uɪ :	u :	Bru <u>u</u> ch (Brauch)	🔊
ɛ	ɛ	H <u>ä</u> rr (Herr)	🔊	u	u	Br <u>u</u> ch (Bruch)	🔊
				ə	@	schw <u>ä</u> che (schwächen)	🔊

Vokale (Diphthonge)



IPA SAMPA Beispiel

ei	eɪ	frei (frei)	🔊
æi	{ i	näi (nein)	🔊
oi	oɪ	noi (neu)	🔊
iə	iə	nie (nie)	🔊
yə	yə	müed (müde)	🔊
uə	uə	Chue (Kuh)	🔊
æu	{ u	äu (also)	🔊
ou	ou	Zou (Schwein)	🔊

Textbeispiel (🔊 [anhören](#)):

orthografisch:

Emaal händ de Biiswind
und d Sune gschritte,
weer vo bäidne
das ächt der schtercher seig.
Da chunt en Maa detheer,
won en ticke Mantel aaghaa
hät.

IPA:

əmə:l hænd̩ də bi:z̩vɪnd̩
und̩ d̩ z̩unə kʃtrɪtə
ve:r v̩o bæidnə
d̩b̩z̩ æxt̩ də ʃtɛɣər z̩eig̩.
d̩b̩ ɣunt̩ ən mə: d̩əθe:r
vɔn ən tikxə mɔntəl ɔ:kʰɔ:
hæt

SAMPA:

@mQ:l h{nd0 d0@ b0i:z0Wind0
und0 d0 z0un@ kʃtrɪt@
wE:r v0o b0{id0n@
d0Qz0 {xt d0@ stEG0@r z0eig0
d0Q G0unt @n mQ: d0thE:r
wɔn@n tikx@ mQnt@l Q:kʰQ:
h{r